

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le mercredi 9 février 2005
Wednesday, February 9, 2005

19h45
7:45 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner
Aline Parent, greffière par intérim/Acting Clerk

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | <u>Ouverture de la séance</u>
R-50-05
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée. | <u>Opening of the meeting</u>
R-50-05
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried. |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-51-05
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après que les articles 11, 12, 13 et 15 soient
discutés après l'article 3, que l'article 14 soit
retiré et après l'ajout des articles 16, 17 et 18.

Adoptée. | <u>Adoption of the agenda</u>
R-51-05
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the agenda be adopted
after that items 11, 12, 13 and 15 be discussed
after item 3, that item 14 be withdrawn and after
the addition of items 16, 17 and 18.

Carried. |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>

Aucune. | <u>Disclosures of conflicts of interest</u>

None. |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 9 février 2005
Special Meeting of Council – February 9, 2005

Page 2

- ** Les sujets 11, 12, 13 et 15 sont discutés immédiatement.** **Items 11, 12, 13 and 15 are discussed immediately.**
- 11. Assemblée à huis clos** **Closed meeting**
R-52-05 **R-52-05**
Proposé par Sylvain Brunette Moved by Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin Seconded by Jean-Jacques Poulin
- Qu'il soit résolu** qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter des articles 13 et 15. **Be it resolved** that a closed meeting be held to discuss items 13 and 15.
- Adoptée.** **Carried.**
- 12. Réouverture de l'assemblée extraordinaire** **Reopening of the Special Meeting**
R-53-05 **R-53-05**
Proposé par Michel A. Beaulne Moved by Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier Seconded by Gilles Tessier
- Qu'il soit résolu** que l'assemblée extraordinaire soit réouverte. **Be it resolved** that the Special Meeting be reopened.
- Adoptée.** **Carried.**
- 13. Projet, réf.: Rue Tupper** **Project, Re: Tupper Street**
- Pour information seulement. For information only.
- 15. Permis de chauffeur de taxi** **Taxi driver's licence**
- Pour information seulement. For information only.
- 4. Règlement N° 4-2005 pour amender le règlement de zonage N° 84-94 consolidé en mai 2004 – Rue Tupper.** **By-law N° 4-2005** to amend Zoning By-law N° 84-94 consolidated May 2004 – Tupper Street.
- 1^{ère} lecture - adopté 1st reading - carried
2^e lecture - adopté 2nd reading - carried
3^e lecture - adopté 3rd reading - carried
- Adopté.** **Carried.**
- 5. Services de Conestoga-Rovers & Associates, réf.: Rue Tupper** **Services of Conestoga-Rovers & Associates, Re: Tupper Street**
R-54-05 **R-54-05**
Proposé par Michel A. Beaulne Moved by Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe Seconded by Gilles Roch Greffe
- Qu'il soit résolu** que les services de la firme Conestoga-Rovers & Associates soient retenus pour procéder à la préparation des plans et devis des infrastructures municipales et environnementales sur la rue Tupper entre l'avenue Spence et la route 17 conformément à la politique ST-P-97-01, et; **Be it resolved** that the services of the firm Conestoga-Rovers & Associates be retained to proceed with the preparation of the plans and specifications for the municipal and environmental infrastructures on Tupper Street between Spence Avenue and Highway 17 as per Policy ST-P-97-01, and;

Qu'il soit également résolu que les frais d'honoraires pour la préparation des plans et devis soient défrayés par l'Association communautaire de développement stratégique industriel de Hawkesbury et que cette recommandation soit soumise au Conseil d'administration de ladite association.

Adoptée.

Be it also resolved that the professional fees for the preparation of the plans and specifications be disbursed by the Hawkesbury Community Industrial Strategic Planning Association and that this recommendation be submitted to the Board of Directors of said association.

Carried.

6. **Acquisition de terrains de l'Association communautaire de développement stratégique industriel de Hawkesbury**
R-55-05

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que la Corporation de la ville de Hawkesbury soit autorisée de procéder à l'acquisition des terrains de l'Association communautaire de développement stratégique industriel de Hawkesbury tels que décrits au document AG-5-05 pour la somme de 272 809,75\$, et;

Qu'il soit également résolu qu'un règlement pour autoriser l'acquisition desdits terrains soit préparé à cet effet.

Adoptée.

Acquisition of land from the Hawkesbury Community Industrial Strategic Planning Association
R-55-05

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the Corporation of the Town of Hawkesbury be authorized to acquire the land from the Hawkesbury Community Industrial Strategic Planning Association as described in Document AG-5-05 for the amount of \$272,809.75, and;

Be it also resolved that a by-law to authorize the acquisition of said land be prepared accordingly.

Carried.

7. **Excédent d'actif, réf.: Vente de terrains**
R-56-05

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Sylvain Brunette

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal de la ville de Hawkesbury déclare que les terrains tels que décrits au document AG-6-05 représentent un excédent d'actif pour la Municipalité, et;

Qu'il soit également résolu d'autoriser la vente des terrains à 2058658 Ontario Inc. pour la somme de 272 809,75\$ et qu'un règlement soit préparé à cet effet.

Adoptée.

Surplus land, Re: Sale of land
R-56-05

Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Sylvain Brunette

Be it resolved that the Municipal Council of the Town of Hawkesbury declares the lands as described in Document AG-6-05 to be surplus for the Municipality, and;

Be it also resolved to authorize the sale of land to 2058658 Ontario Inc. for the amount of \$272,809.75 and that a by-law be prepared accordingly.

Carried.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 9 février 2005
Special Meeting of Council – February 9, 2005

Page 4

- | | |
|--|---|
| <p>8. Règlement N° 5-2005 pour autoriser et confirmer l'acquisition de terrains de l'Association communautaire de développement stratégique industriel de Hawkesbury.</p> <p>1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p>By-law N° 5-2005 to authorize and confirm the acquisition of certain lands from the Hawkesbury Community Industrial Strategic Planning Association.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>9. Règlement N° 6-2005 pour autoriser la Corporation de la ville de Hawkesbury à conclure une entente avec le Ministre de la sécurité communautaire et des Services correctionnels.</p> <p>1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p>By-law N° 6-2005 to authorize the Corporation of the Town of Hawkesbury to enter into an agreement with the Minister of Community Safety and Correctional Services.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>10. <u>Logiciel comptable R-57-05</u>
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil municipal autorise l'achat du nouveau logiciel comptable au montant de 133 520 \$ plus taxes ainsi que l'achat d'un serveur à être utilisé pour ce nouveau logiciel à un montant approximatif de 4 000 \$ plus taxes.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Accounting Software R-57-05</u>
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that the Municipal Council authorizes that the new accounting software be purchased for an amount of \$133,520.00 plus taxes and that a server be purchased to be used with this new software for approximately \$4,000.00 plus taxes.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>14. <u>Place des Pionniers</u></p> <p>Ce sujet est retiré.</p> | <p><u>Pioneers' Place</u></p> <p>This item is withdrawn.</p> |
| <p>16. Règlement N° 7-2005 pour conclure un amendement à l'entente entre l'Association communautaire de développement stratégique industriel de Hawkesbury et Royal Lepage Commercial Inc.</p> <p>1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p>By-law N° 6-2005 to execute an amending agreement between the Hawkesbury Community Industrial Strategic Planning Association and Royal Lepage Commercial Inc.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 9 février 2005
Special Meeting of Council – February 9, 2005

Page 5

- | | |
|--|---|
| <p>**</p> <p><u>Ajournement temporaire</u>
R-58-05
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 20h10.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Temporary Adjournment</u>
R-58-05
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that a temporary adjournment be held at 8:10 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>**</p> <p><u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u>
R-59-05
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte à 20h50.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-59-05
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened at 8:50 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>17.</p> <p><u>Comité du Service des loisirs et de la culture et Comité du Service de la protection des personnes et des biens</u>
R-60-05
Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Sylvain Brunette</p> <p>Qu'il soit résolu que la rencontre du Comité du Service de la protection des personnes et des biens du 14 février 2005 soit annulée et que la rencontre du Comité du Service des loisirs et de la culture ait lieu à 17h30 au lieu de 18h30.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Recreation and Culture Committee and Protection to Person and Property Committee</u>
R-60-05
Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Sylvain Brunette</p> <p>Be it resolved that the meeting of the Protection to Person and Property Committee to be held on February 14, 2005 be cancelled and that the meeting of the Recreation and Culture Committee be held at 5:30 p.m. instead of 6:30 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

18. **Consolidation des comités**
R-61-05
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu d'entamer les procédures pour la consolidation du Comité des Services des loisirs et de la culture et du Comité du Service de la protection des personnes et des biens et la consolidation du Comité des Services techniques/Travaux publics et Service de l'eau et le Comité des Services techniques/Génie et Aménagement.

Vote enregistré

Pour

Sylvain Brunette Gilles Roch Greffe

Contre

Jean-Jacques Poulin
Gilles Tessier
Gilbert Cyr
Michel A. Beaulne
Jacques Héту

Rejetée.

19. **Clôture de la séance**
R-62-05
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit levée à 21h05.

Adoptée.

- Consolidation of Committees**
R-61-05
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that procedures be initiated for the consolidation of the Recreation and Culture Committee and the Protection to Person and Property Committee and the consolidation of the Technical Services Committee/Public Works and Waterworks and the Technical Services Committee/Engineering and Planning.

Registered Vote

For

Sylvain Brunette Gilles Roch Greffe

Against

Jean-Jacques Poulin
Gilles Tessier
Gilbert Cyr
Michel A. Beaulne
Jacques Héту

Defeated.

- Adjournment**
R-62-05
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the meeting be adjourned at 9:05 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

28^e
28th

JOUR DE
DAY OF

FÉVRIER
FEBRUARY

2005.
2005.

**Greffière par intérim/
Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**